

ОБ ИНТЕГРАТИВНОМ ХАРАКТЕРЕ КОНЦЕПТА «ЦИФРОВАЯ КУЛЬТУРА»
(на материале английского и русского языков)

Представлены результаты исследования, проведенного на стыке направлений современной лингвистики – лингвоконцептологии, когнитивной лингвистики, прагматики и лингвосомиотики в рамках антропоцентрического подхода к изучению языковых явлений. Цель работы – описать структуру интегративного концепта «цифровая культура» и способы его вербализации в русском и английском языках. Концепт «цифровая культура» рассматривается как ментальная единица, которая обладает динамической структурой, вбирающей в себя множество смыслов. Выделены существенные признаки концепта: технологии, медиа, безопасность, Интернет-культура, образование, коммуникация. Проанализированы языковые средства вербализации концепта в русском и английском языках.

Ключевые слова: цифровые технологии; коммуникация; Интернет-культура; цифровая безопасность; образование; медиа.

The paper presents the findings of the research conducted within the framework of modern linguistics - cognitive linguistics, pragmatics linguoconceptology, and linguosemiotics through the anthropocentric approach to linguistic phenomena. The purpose of the research is to describe the structure of the integrative concept “DIGITAL CULTURE” and ways of its verbalization in Russian and English. The concept “DIGITAL CULTURE” is considered as a mental unit that has a dynamic structure that encompasses multiple meanings. The essential elements of the concepts include technology, media, security, Internet culture, education, communication. The linguistic means of verbalization of the concept in Russian and English are analyzed.

Keywords: digital technologies; communication; Internet culture; digital security; education; media.

Цифровая культура как междисциплинарное явление

В современном мире цифровые технологии стали неотъемлемой частью нашей жизни. Их стремительное развитие привело к появлению новых вызовов и рисков. В частности, возникла необходимость адаптации к изменениям в информационном пространстве и культурной трансформации общества.

В современных исследованиях отмечается ключевая роль культуры для развития личности, организации или общества в целом. Термин «цифровая культура» допускает множество интерпретаций. Базовое понимание цифровой культуры основано на взаимодействии людей и технологий. В профессиональном контексте цифровая культура – это набор определенных компетенций, которые обеспечивают возможность «комфортной жизни в цифровой среде, для взаимодействия с обществом и решения цифровых задач в профессиональной деятельности» [1].

По мнению профессора Бориса Паньшина, цифровая культура – это «постоянный и динамический процесс накопления человеком знаний, умений и навыков» в процессе адаптации к новым и технологиям и их применения для создания среды, которая стимулирует взаимодействие между людьми в соответствии с объективными и естественными процессами самоорганизации [2, с. 45].

В западных публикациях «цифровая культура» чаще всего упоминается в контексте профессиональной этики, и подразумевает овладение цифровыми инструментами и технологиями в условиях формирования нового типа профессиональной культуры в цифровом обществе. Так, например, для организаций с развитой цифровой культурой характерно использование цифровых технологий для работы над совместными проектами, а также для создания новых инновационных продуктов [3].

Таким образом, можно предположить, что цифровая культура – это явление, которое включает в себя различные аспекты «цифровой жизни», от образования и здравоохранения до экономики и политики. Она также включает в себя использование социальных сетей, мобильных приложений, онлайн-игр и других форм развлечения.

Необходимо отметить, что, несмотря на то, что феномен цифровой культуры привлекает внимание исследователей из разных областей знания – социологии, экономики, культурологии, языковые аспекты данного явления не достаточно изучены. В частности, цифровая культура может быть рассмотрена с позиций лингвистологии как интегративный концепт. В современной лингвистике есть несколько направлений, изучающих репрезентацию ментальных сущностей в системе языка и речи. В предыдущих наших работах мы уже выдвигали гипотезу о концептуальном характере изучаемого явления. В частности, в коллективной монографии «Ценностные ориентации эпохи цифровизации» нами был рассмотрен концепт ЦИФРОВАЯ КУЛЬТУРА с позиций аксиологического подхода [4]. *В данной работе предлагается уточненная интерпретация исследуемого концепта на материале английского и русского языков.*

Концепт ЦИФРОВАЯ КУЛЬТУРА и его структура

В современной науке существует множество подходов к изучению термина «концепт». Сторонники традиционного подхода, основанного на постулатах структурной лингвистики, рассматривают концепт как совокупность значений, закрепленных за лексической единицей. В когнитивной лингвистике изучение концептов сфокусировано на ментальных процессах, которые происходят при восприятии и понимании концептов. Концепт понимается как *совокупность представлений об «объектах внешнего и внутреннего миров»* [5, с. 127], *единица концептуального содержания, которая в языковой форме передаёт знания о мире* [6, с. 18] «квант структурированного знания», «глобальная мыслительная единица» [7, с. 3-4]. Культурологический подход к изучению концептов рассматривает их как базовые единицы культуры [8, 9] и позволяет лучше понять, как концепты влияют на культурные процессы и как они формируются в рамках конкретной культуры.

В данной работе исследование концепта «цифровая культура» проводилось в рамках культурологического направления к изучению языковых явлений. Исследуемый концепт представляет собой трехмерную сущность, обладающую понятийной, образной и ценностной составляющими.

Опираясь на существующие исследования, посвященные цифровой культуре, можно предположить, что одноименный концепт является интегративным концептом, который вбирает в себя множество смыслов, связанных с феноменом цифровой культуры.

В структуре концепта ЦИФРОВАЯ КУЛЬТУРА можно выделить следующие субконцепты (Рис. 1).



Рис. 1 Интегративный концепт ЦИФРОВАЯ КУЛЬТУРА

1. **Технологии** описывают использование различных технологий в цифровой культуре, таких как компьютеры, мобильные устройства, социальные сети, интернет и т.д.

2. **Коммуникация** понимается как способы общения и обмена информацией в цифровой культуре, такие как электронная почта, мессенджеры, видеоконференции и т.д.

3. **Медиа** включает использование цифровых медиа в культуре, таких как фильмы, музыка, игры и т.д.

4. **Образование** связано с использованием цифровых технологий в образовании, такие как онлайн-курсы, электронные учебники и т.д.

5. **Безопасность** включает в себя вопросы безопасности в цифровой культуре, такие как защита персональной информации, кибербуллинг и т.д.

6. **Интернет-культура** описывает культуру, созданную в интернете, например, мемы, интернет-юмор и т.д.

Каждый из субконцептов получает языковое выражение. Так, например, субконцепт ТЕХНОЛОГИИ представлены языковыми единицами, которые связаны с процессом цифровизации. Примечательно, что и в русском, и в английском языках используются эквивалентные единицы. Это связано с универсальным характером цифровых технологий. Например, в обоих языках присутствуют единицы, обозначающие *интернет вещей / Internet of Things, системы поддержки принятия решений / decision-making support systems, большие данные / Big Data, компьютерное зрение / computer vision, искусственный интеллект / Artificial Intelligence, технологии виртуальной и дополненной реальностей / Virtual Reality and Augmented Reality technologies (VR/AR)* и т.п.

Субконцепт КОММУНИКАЦИЯ вербализован такими единицами, как: *смартфоны / smartphones, мобильные приложения / mobile apps, мессенджеры / messengers, электронная почта / email, социальные сети / social media, и т.п.* Они также являются эквивалентными, что характерно для большинства языковых средств выражения концепта.

Субконцепт МЕДИА репрезентирован следующими единицами: *цифровой контент / digital content, цифровое видео / digital video, цифровые изображения / digital images, цифровые тексты / digital texts, цифровая звукозапись / digital record, программное обеспечение / software, цифровые видео / digital video, веб-страницы / web pages, вебсайты / websites, базы данных / databases, электронные книги / electronic books, видео-игры / video games, и другие.*

Субконцепт ОБРАЗОВАНИЕ вербализуется следующими единицами: *машинное обучение / Machine Learning, глубокое обучение / deep learning, онлайн курсы, непрерывное образование / life-long learning, обработка естественного языка (Natural Language Processing, NLP), цифровая грамотность / digital literacy, и т.п.*

Субконцепт БЕЗОПАСНОСТЬ репрезентирован такими единицами, как *цифровая безопасность / digital security, киберпреступность / cybercrime, data security / безопасность данных, data protection / защита информации, hacker/ хакер, cyber bulling | кибербуллинг* и т.п.

Субконцепт ИНТЕРНЕТ-КУЛЬТУРА представлен такими единицами, как *мемы* / *memes*, *интернет-шутки* / *internet jokes*, *блогер* / *blogger*, *видеоблогинг* / *video blogging*, *интернет-сообщество* / *internet community*, и т.п.

Приведенные примеры языковой репрезентации концепта ЦИФРОВАЯ КУЛЬТУРА указывают на терминологический характер большей части лексических единиц, появление которых стало возможным за счет происходящих в обществе технологических изменений. Часть лексических единиц, репрезентирующих исследуемых концепт, можно отнести к неологизмам, которые закрыли лакуны в языке, образовавшиеся в результате появления новых явлений. Примечательно, что большая часть единиц представляет собой кальку или буквальный перевод с английского языка. Очевидно, это связано тем, что английский язык приобрел статус языка науки – большая часть создаваемых технологий описываются средствами английского языка.

СПИСОК ЦИТИРУЕМЫХ ИСТОЧНИКОВ

1. KMDA: Цифровая трансформация, консалтинг, стратегии, технологии. Что такое цифровая культура? URL: https://komanda-a.pro/blog/digital_culture (дата обращения: 16.10.2023).
2. Панышин Б. Цифровая культура: теория и практика // Наука и инновации. 2021. 8(222). С. 45 – 51
3. What is digital culture? URL: <https://slack.com/blog/collaboration/what-is-digital-culture> (дата обращения: 14.10.23).
4. Гунина Н. А. Концепт «ЦИФРОВАЯ КУЛЬТУРА» и его репрезентация в английском и русском языках: аксиологический аспект // Ценностные ориентации эпохи цифровизации: монография, Тамбов: ТГТУ, 2022. С.28 – 46.
5. Пименова М. В. Концептуальные исследования и национальная ментальность // Гуманитарный вектор. 2011. № 4 (28). С. 126 – 132.
6. Болдырев Н. Н. Типология концептов и языковая интерпретация / Н. Н. Болдырев // Новая Россия: традиции и инновации в языке и науке о языке : материалы докладов и сообщений Международной научной конференции, посвященной юбилею Заслуженного деятеля науки РФ, доктора филологических наук, профессора Л. Г. Бабенко, 28-30 сент. 2016 г., Екатеринбург, Россия. Екатеринбург : Кабинетный ученый, 2016. С. 16 – 25.
7. Попова З. Д., Стернин И. А. Когнитивная лингвистика / З. Д. Попова, И. А. Стернин. М. : АСТ : Восток-Запад, 2010. 314 с.
8. Карасик В. И. Лингвокультурные концепты: подходы к изучению // Социолингвистика вчера и сегодня : сборник научных трудов / Институт научной информации по общественным наукам РАН. – Москва: Институт научной информации по общественным наукам РАН, 2004. С. 130 – 159.
9. Слышкин Г. Г. Лингвокультурный концепт Как системное образование // Вестник ВГУ, 30 Серия “Лингвистика и межкультурная коммуникация”, 2004. № 1. С. 29 – 34.